

Welcome to School
Halifax Regional Centre for Education
HRCE

English	Leave blank - to be filled in by school staff	Other Language- Tagalog
School Name		Pangalan ng Paaralan
School Contact Information		Contact Information ng Paaralan
School Principal and Vice Principal		Prinsipal at Bise-Prinsipal ng Paaralan
Bell Schedule		Eskedyul ng Bell
Grade(s) Students are placed in grades based on their age and the year they were born.		(Mga) Baitang Ang mga estudyante ay ilalagay

		sa mga baitang base sa kanilang edad at taon ng kapanganakan
--	--	--

English	Other Language
School Attendance Students are expected to attend school every day unless they are ill, have an appointment ,or it is a special holiday you celebrate.	Pagpasok sa Paaralan Ang mga estudyante ay inaasahang papasok sa paaralan araw-araw malibang sila ay maysakit, may appointment, o may espesyal na kapistahang ipinagdidiriwang.
Report an Absence Please contact the school in the morning to report your child will be absent.	Ipaalam Kung Hindi Papasok Pakisuyong tumawag sa paaralan sa umaga para ipaalam na hindi papasok ang inyong anak.
SchoolMessenger SchoolMessenger is an automated communication system that allows schools to communicate important information with families via voice, text, or email. It can provide automatic translation to over 100 languages.	SchoolMessenger Ang SchoolMessenger ay isang elektronikong sistema ng komunikasyon para ipaalam ng paaralan sa mga pamilya ang importanteng impormasyon sa pamamagitan ng boses, text, o email. Automatiko itong naisasalin sa mahigit 100 wika.
PowerSchool PowerSchool's Parent Portal is where you can have your own account to access attendance, assessments, student schedule, report card grades, teacher comments, and bulletins for all students linked to the account	PowerSchool Maaari kang gumawa ng sariling account sa Parent Portal ng PowerSchool para makita ang attendance, mga assessment, eskedyul ng estudyante, mga report kard ng mga grado, mga komento ng guro, at mga anunsiyo para sa lahat ng mga estudyanteng nakalink sa account.
Student Transportation - taking the school bus Students must live within the designated area of the school they are attending and meet the minimum distance criteria to be eligible for transportation. Bussing is provided to: Pre-Primary children and students in elementary (PP to Grade 6) who live more than 1.6 km from their school. Students in junior high and secondary (Grades 7 to 12) who live	Transportasyon ng Estudyante – pagsakay ng bus ng paaralan Ang mga estudyante ay dapat na nakatira sa itinalagang lokalidad ng paaralan na kanilang pinapasukan at kailangang nasa tamang distansiya sila para kuwalipikadong magbus. Ang bus ay para sa: Mga batang nasa Pre-Primary at mga estudyanteng nasa elementarya (PP hanggang Grade 6) na nakatira mahigit 1.6 km mula sa kanilang paaralan. Mga estudyante na nasa junior high at senior high (Mga Grade 7 hanggang 12) na nakatira mahigit 2.4 km mula sa kanilang paaralan.

more than 2.4 km from their school. If a student has special permission to attend school outside of the designated area of their community, they are not eligible for transportation and parents/guardians must make arrangements to transport their children to school. Transportation will be made available to any student who requires it because of special needs, regardless of the distance they live from the school Ensure all pre-primary through grade 2 students are supervised by parents/guardians, or an individual designated by the parent/guardian, until the bus arrives in the morning and are there to greet the student in the afternoon.	Kung ang isang estudyante ay may espesyal na pahintulot na pumasok sa paaralan na nasa labas ng itinalagang lokalidad ng kanilang komunidad, hindi sila kuwalipikadong magbus at ang mga magulang/tagapag-alaga ay kailangang gumawa ng mga kaayusan para maihatid ang kanilang mga anak sa paaralan. Ang transportasyon ay bukas para sa mga estudyanteng nangangailangan nito kung sila ay may special needs, gaano man ang layo ng tinitirhan nila mula sa paaralan. Seguraduhin na ang lahat ng mga estudyanteng pre-primary hanggang grade 2 ay binabantayan ng kanilang mga magulang/tagapag-alaga, o ng isang taong pinili ng magulang/tagapangasiwa, hanggang ang bus ay dumating sa umaga at nandoon din para salubungin ang estudyante sa hapon.
School Arrival It is important for students to be at school on time. Students should not arrive more than 20 minutes before the bell because there is no supervision.	Pagdating sa Paaralan Mahalaga na ang mga estudyante ay dumating sa paaralan sa tamang panahon. Ang mga estudyante ay hindi dapat dumating ng mga 20 minutos bago mag-bell dahil wala pa ang mga bantay.
School Dismissal Students who do not take the school bus are required to be picked up from school when the last bell rings. There are some after-school programs available. It is the parents' responsibility to secure, register, and pay for after school care for their children. Parents are responsible for picking their child up from after school programs.	Uwian sa Paaralan Ang mga estudyanteng hindi sumasakay sa bus ay kailangang sunduin mula sa paaralan pagkatapos ng huling bell. May mga programang isinaayos pagkatapos ng klase. Tungkulin ng mga magulang na kumuha, magparehistro, at magbayad para sa pangangalaga ng kanilang mga anak pagkatapos ng klase. Ang mga magulang ay may tungkuling sunduin ang kanilang mga anak mula sa mga programa pagkatapos ng klase.
Breakfast Program The Breakfast Program is a free breakfast that is available to all students each morning. School members and community volunteers prepare and serve breakfast items such as cereal, bagels, toast, fruit, or yogurt.	Breakfast Program Ang Breakfast Program ay isang libreng almusal na bukas sa lahat ng mga estudyante bawat umaga. Ang mga membro ng paaralan at mga boluntaryo sa komunidad ay maghahanda at maghahain ng almusal gaya ng cereal, bagel na tinapay, tustadong tinapay, prutas o yogurt.
Lunch at School Please check with your school about their lunch programs.	Tanghalian sa Paaralan Pakisuyong magtanong sa inyong paaralan tungkol sa kanilang programa ng

Some schools have cafeterias but others do not. You may have to send your child to school with enough food for a morning snack and their lunch. Younger children go outside for part of the lunch hour.	tanghalian. Ang ibang mga paaralan ay may mga kapeterya pero ang iba ay wala. Baka kailangang pabaonan mo ang iyong anak ng isang meryenda sa umaga at isang tanghalian. Ang mga bata ay pumupunta sa labas sa ilang bahagi ng lunch break.
Water Bottles Please send a refillable water bottle to school with your child daily.	Mga Boteng Lalagyan ng Tubig Pakisuyong padalhan ng boteng lalagyan ng tubig ang inyong anak araw-araw.
Allergies Schools are peanut-free. Do not send items in your child's lunch that contain this ingredient.	Mga Alerdyi Bawal ang mani sa paaralan. Huwag pabaonan ang inyong anak ng mga pagkaing may mani.
School Clothing Students do not wear uniforms and can wear what they like. Please send them in appropriate outdoor clothing (jackets, hats, mittens, boots). Extra hats and mittens are a good idea. Indoor shoes - students will need a pair of sneakers/runners to wear indoors (elementary school) and for Physical Education class. They can stay at school If you need help getting any of these items, please let the school know.	Damit sa Paaralan Ang mga estudyante ay hindi magsusuot ng uniporme at maaring magsuot ng anumang gusto nila. Pakisuyong bihisan sila sa tamang panlabas na damit (dyaket, sombrero, guwantes, bota). Ang pagkakaroon ng ekstrang sombrero at guwantes ay mainam na ideya. Panloob na sapatos – kailangan ng mga estudyante ang isa pang sneaker/rubber shoes para isuot sa loob ng klase (elementarya) at para sa Physical Education. Maaari itong iwan sa paaralan. Kung kailangan ninyo ang tulong sa pagkuha ng anumang mga bagay na ito, pakisuyong ipaalam sa paaralan.
School Cancellation Schools can be cancelled for part of the day or the whole day due to snowstorms, power outages etc. You can receive emails or text messages to alert you when this happens. When school is cancelled in the morning, there will not be buses or classes If school gets cancelled during the school day, you will get a text message from the School Messenger alert system. You have to inform the school of your plan for child care. For example: will they take their regular bus home, will they be picked up, and by	Pagkansela ng Klase Ang mga klase ay maaring ikansela ng kalahating araw o buong araw dahil sa mga snowstorm, pagkawala ng koryente, at iba pa. Makakatanggap ka ng email o text message para malaman mo kung mangyayari ito. Kung makakansela ang klase sa umaga, walang mga bus at walang pasok Kung makakansela ang klase sa gitna ng araw, makakatanggap ka ng text message mula sa School Messenger alert system. Kailangang ipaalam sa paaralan ang inyong plano para sa pangangalaga ng inyong anak. Halimbawa: sasakay ba sila sa kanilang regular na bus pauwi, susunduin ba sila, at sino

whom, or are they going to a different location such as a friend or relative.	ang susundo, o pupunta ba sila sa ibang dako gaya ng sa isang kaibigan o kamag-anak.
School Calendar The school year in Nova Scotia is from the beginning of September to the end of June. Summer vacation takes place in July and August and schools are not open. Please check the school calendar for the exact dates for: • First and last day of school • Holidays • Teacher's Professional Development day (no classes) • Assessment & Reporting Days (no classes) • Parent-Teacher meetings (no classes)	Kalendaryo ng Paaralan Ang school year sa Nova Scotia ay mula sa umpisa ng Setyembre hanggang sa katapusan ng Hunyo. Ang bakasyon sa tag-init ay sa Hulyo at Agosto at sarado ang mga paaralan. Pakisuyong tingnan ang kalendaryo ng paaralan para sa tamang petsa ng : • Una at huling araw ng paaralan • Mga kapistahan • Professional Development Day ng mga guro (walang pasok) • Araw ng paggawa ng assessment at report (walang pasok) • Pagpupulong ng mga magulang at guro (walang pasok)
Media Consent Forms From time to time, the schools, regional centres for education, and the Department of Education and Early Childhood Development would like to publish examples of student work, or personal information about a student such as the student's name, photograph, and school attended. This is done to recognize and encourage student achievement or learning, and to inform others about the school and its programs and activities. Showcasing students, their work, and their achievements is an important part of school life, and is a very positive experience for students. Before the school, regional centre for education, or the department does these things, we need your permission. A few examples are: • Student work or student artwork shared in printed materials, websites, electronic documents • Names and images published in a school yearbook • Student academic or athletic achievements published in a school newsletter or on a school website, including social media such as Facebook and Twitter • a student's photo and identifying information may be shared with newspaper or television media, or students may be photographed or interviewed by the newspaper or television media. • a student may be videotaped or photographed by other	Media Consent Form Sa panapanahon, ang paaralan, ang rehiyonal na sentro ng edukasyon, at ang Department of Education and Early Childhood Development ay naglalathala ng mga sampol ng mga nagawa ng mga estudyante, o ng personal na impormasyon ng isang estudyante gaya ng kanyang pangalan, larawan, at paaralan. Ginagawa ito para kilalanin ang nagawa o natutuhan ng mga estudyante at pasiglahin sila, at para ipaalam sa iba ang tungkol sa paaralan at ang mga programa at aktibidad nito. Ang pagkilala sa mga estudyante, sa kanilang mga nagawa, at kanilang mga tagumpay ay isang mahalagang bahagi ng buhay estudyante, at isang napakapositibong karanasan para sa kanila. Bago ito gawin ng paaralan, rehiyonal na sentro ng edukasyon, o ng departamento, kailangan nila ang inyong pagsang-ayon. Ang ilang mga halimbawa ay : • Mga ginawa ng estudyante o mga art ng estudyante na ibinahagi sa nakaimprentang material, website, o elektronikong mga dokumento • Mga pangalan at mga larawan na nakalathala sa taunang aklat ng paaralan • Akademiko o atletikong mga tagumpay ng estudyante na nilathala sa pahayagan ng paaralan o sa website ng paaralan, lakip na ang social media gaya ng Facebook at Twitter • Ang larawan ng isang estudyante at ilang impormasyon niya ay ibinahagi sa pahayagan o telebisyon, o ang mga estudyante ay maaring kunan ng larawan o kakapanayamin ng pahayagan o telebisyon • Ang isang estudyante ay maaring kunan ng video o larawan ng ibang

students as a class project, or classroom activities may be videotaped or photographed and shown to teachers for their professional development or appear on a website for school or regional centre for education pieces of student writing may be shown to teachers for professional development purposes, without the student's name or other identifying information. You can withdraw consent at any time by telling the principal at your child's school. You must sign the form every year and indicate if yes, you consent or no, you do not consent. Birthdays and student numbers are never shared or made public.	estudyante bilang isang proyekto sa klase, o ang mga aktibidad ng klase ay maaring kunan ng video o larawan at ipapakita sa mga guro para sa kanilang professional development o mailalagay sa website ng paaralan o rehiyonal na sentro ng edukasyon Ang ilang mga sinulat ng estudyante ay maaring ipapakita sa mga guro para sa kanilang professional development, na hindi nilalagay ang pangalan ng estudyante o kanilang impormasyon. Maaari mong bawiin ang pahintulot sa anumang panahon sa pamamagitan ng pagpapaalam sa prinsipal ng paaralan ng inyong anak. Kailangang lagdaan ang form bawat taon at sabihin kung oo, nagpapahintulot ka o hindi, hindi ka nagpapahintulot. Ang petsa ng kapanangakan at student number ay hindi kailanman ibinabahagi o ipinapaalam sa publiko.
---	--